

York University Archives & Special Collections (CTASC)

Finding Aid - Judith Cowan fonds (F0249)

Generated by Access to Memory (AtoM) 2.4.1 Printed: December 12, 2019

Language of description: English

York University Archives & Special Collections (CTASC)

305 Scott Library, 4700 Keele Street, York University

Toronto

Ontario

Canada

M3J 1P3

Telephone: 416-736-5442

Fax: 416-650-8039

Email: archives@yorku.ca

<http://www.library.yorku.ca/ccm/ArchivesSpecialCollections/index.htm>

<https://atom.library.yorku.ca//index.php/judith-cowan-fonds>

Judith Cowan fonds

Table of contents

Summary information	6
Administrative history / Biographical sketch	6
Scope and content	6
Notes	7
Access points	7
Collection holdings	7
2013-055/001(1), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : translations and correspondence (January-February 2008)	7
2013-055/001(2), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : annotated typescript (March 2008)	8
2013-055/001(3), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : electronic files for Paradise observed, and annotate typescript (April 2008)	8
2013-055/001(4), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence (May 2008-January 2009)	9
2013-055/001(5), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : annotated typescript (20 November 2010)	9
2013-055/001(6), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence (February 2009-July 2012)	10
2013-055/001(7), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : typescript as forwarded to Biblioasis (June 2011, rev. 29 March 2012)	10
2013-055/001(8), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence (June 2012-April 2013)	11
2013-055/001(9), Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : published books (2004, 2013)	11
2013-055/001(10), A Terrible wicked girl : traduction française du premier chapitre (30 November 2009)	11
2013-055/001(11), The Permanent nature of everything : original typescript with annotations : chapters 1 to 11 (2012)	12
2013-055/002(1), The Permanent nature of everything : original typescript with annotations : chapters 12 to 18 (2012)	12
2013-055/002(2), The Permanent nature of everything : correspondence (2012)	12
2013-055/002(3), The Permanent nature of everything : correspondence and readers' reports (2012-2013)	13

Judith Cowan fonds

2013-055/002(4), The Permanent nature of everything : typescript with annotations : chapters 1 to 7 (2012)	13
2013-055/002(5), The Permanent nature of everything : typescript with annotations : chapters 8 to 18 (2012)	13
2013-055/002(6), No perfect time : typescript with annotations by Maureen Garvie (September 2012)	14
2013-055/002(7), Is it wrong : typescript and letter to Linda Leith (November 2013)	14
2013-055/003(1), Listening for the rumble : typescript copy edited by Rich Whelan (Québec City) for sending to Kobo : chapters 1 to 12 (December 2013)	14
2013-055/003(2), Listening for the rumble : typescript copy edited by Rich Whelan (Québec City) for sending to Kobo : chapters 13 to 24 (December 2013)	15
2014-035/001(1), Mail, part 1 (2011)	15
2014-035/001(2), Mail, part 2 (2011)	16
2014-035/001(3), E-mail I, part 1 (2011)	16
2014-035/001(4), E-mail I, part 2 (2011)	16
2014-035/001(5), E-mail II, part 1 (2011)	17
2014-035/002(1), E-mail II, part 2 (2011)	17
2014-035/002(2), Mail, part 1 (2012)	17
2014-035/002(3), Mail, part 2 (2012)	18
2014-035/002(4), E-mail I, part 1 (2012)	18
2014-035/002(5), E-mail I, part 2 (2012)	19
2014-035/002(6), E-mail II, part 1 (2012)	19
2014-035/003(1), E-mail II, part 2 (2012)	19
2014-035/003(2), Mail, part 1 (2013)	20
2014-035/003(3), Mail, part 2 (2013)	20
2014-035/003(4), E-mail, part 1 (2013)	21
2014-035/003(5), E-mail, part 2 (2013)	21
2014-035/003(6), E-mail, part 3 (2013)	21
2015-049/001(1), The Mood viruses, "Les Anees Lumiere" (August 1984)	22
2015-049/001(2), L'Hopital militaire (9 September 1985)	22
2015-049/001(3), Jessica : translated from Imagine, #21 (April 1985)	22
2015-049/001(4), Yves Boisvert : sunflowers (April 1985)	23
2015-049/001(5), Poems en francais (1990)	23
2015-049/001(6), Negovan Rajic : Crossing the border (translated), Night on Bald Mountain (not translated) (1990 - 1993)	24
2015-049/001(7), Spaceman, part 1 (1993)	24
2015-049/001(8), Spaceman, part 2 (1994 - 2013)	24
2015-049/001(9), Live like a monk : the novel (1997 - 1998)	25

Judith Cowan fonds

2015-049/001(10), Poems in English for Liberte (1998)	25
2015-049/001(11), David Helwig : poems, translated into French by Judith Cowan (2001 - 2012)	25
2015-049/001(12), Guy Beliveau's translations of Carmine Starnino's The New World (2003 - 2004)	26
2015-049/001(13), Translation for Jacques Lacoursiere (October 2004)	26
2015-049/001(14), Not here and not now (2015)	26
2015-049/001(15), When God is a traveller (2015)	27
2016-054/001(1), Correspondence by post (2014)	27
2016-054/001(2), E-mail I (2014)	27
2016-054/001(3), E-mail II (2014)	28
2016-054/002(1), Correspondence by post (2015)	28
2016-054/002(2), E-mail I (2015)	29
2016-054/002(3), E-mail II (2015)	29
2016-054/002(4), Not here and not now with Shelagh Plunkett, 4 November 2015 (2015-2016)	29
2016-054/002(5), Rumble with Archway, 4 November 2015 (2015-2016)	30
2016-054/002(6), Diplômés Universitaires Aïnés – André Soulard, reading on January 13th, 2016 (2015-2016)	30
2016-054/002(7), Clément Loranger (2016)	30
2016-054/002(8), Festival International de la Poésie (2016)	30
2016-054/003(1), Dragon's passage : a fable (2016)	31
2017-037/001(1), Short stories : Dry-clean only, Specimens (1985-1986)	31
2017-037/001(2), Marriage mixte (April 1986)	31
2017-037/001(3), Témoignage d'exile ou la voix d'un retour aux sources (Eté 1988)	32
2017-037/001(4), Poems for Gilles Roux, August 1995 (2017)	32
2017-037/001(5), Gambler's fallacy : reviews, 2001-2002 (2017)	32
2017-037/001(6), Dragon's breath (2005)	33
2017-037/001(7), Lignes aériennes : Mirabel-Laval (2014-2016)	33
2017-037/001(8), Cruise to Alaska, June 2016 (2015-2016)	33
2017-037/001(9), Road of Metamorphoses ([2016])	33
2017-037/001(10), Nigel Thomas & Kola (2016-2017)	34
2017-037/001(11), Discussion of chosen elements from Giacomo Casanova's Histoire de ma vie (September 2017)	34
2017-037/001(12), Prix Clément-Marchand (2017)	35
2017-037/001(13), A green thought in a green shade. An autobiography : the first seventeen years ([2016?])	35
2019-080/001(01), Correspondence by post 2018 (2018-2019)	35
2019-080/001(02), E-mail 2018 I : part 1 of 2 (2017-2018)	36
2019-080/001(03), E-mail 2018 I : part 2 of 2 (2018)	36

Judith Cowan fonds

2019-080/001(04), E-mail 2018 II : part 1 of 2 (2018)	36
2019-080/001(05), E-mail 2018 II : part 2 of 2 (2018)	37
2019-080/001(06), E-mail 2018 III : part 1 of 2 (2018)	37
2019-080/001(07), E-mail 2018 III : part 2 of 2 (2018)	37

Summary information

Repository: York University Archives & Special Collections (CTASC)

Title: Judith Cowan fonds

ID: F0249

Date: 1960-2019 (date of creation)

Physical description: 7 m of textual records
9 audio cassettes
ca. 306 photographs
3 video cassettes
4 compact discs
1 DVD
5 posters

Administrative history / Biographical sketch

Note

Judith Cowan, author, translator and professor, was born in Sydney, Nova Scotia. She received a BA in Modern Languages and Literature in 1965 and a MA in French Literature in 1969 from the University of Toronto. She received an MA in English Literature in 1970 from York University where she also lectured during the 1970-1971 academic year. She completed her PhD in Canadian comparative literature at l'Université de Sherbrooke in 1983. She has been a professor of Canadian, American and English Literature at l'Université de Québec at Trois-Rivières since 1973. Cowan has translated numerous poems by Quebec writers for *Ellipse* magazine, a magazine that specializes in translations of Canadian literature. She has also translated whole works by authors such as Gérald Godin and Yves Préfontaine. She was awarded a Governor-General's Award in 2004 for "Mirabel," her translation of Pierre Nepveu's "Lignes aériennes." She has authored and published several collections of short stories, including "Gambler's Fallacy," and has several novels in progress.

Scope and content

Fonds consists of: personal and professional correspondence, including letters and email exchanged with family and individuals involved in Canada's literary community such as Steven Heighton and David Helwig; essays written while Cowan was a student; correspondence, notes and drafts of her work as a translator; research notes and drafts of her short stories and novels; professorial records including tenure and promotion files, course evaluations, and other material that documents her career as a professor at l'Université de Québec at Trois-Rivières; correspondence and manuscripts relating to her involvement with the literary community in Québec; and examples of Cowan's work with digital photography.

Accession 2007-052 includes photographs of Judith Cowan receiving the Governor General's Literary Award in 2004.

Notes

Title notes

Immediate source of acquisition

Donated by Judith Cowan.

Restrictions on access

Access is restricted to file 2003-027/013(04) and accessions 2007-039, 2009-038, 2011-045/002 to 2011-045/004, 2014-035, 2016-054, and 2019-080 until Judith Cowan's death.

Finding aids

Legacy file lists available at <http://archivesfa.library.yorku.ca/fonds/ON00370-f0000249.htm> (2009-039 not included).

Accruals

Accruals are expected on a periodic basis.

Other notes

- **Publication status:** Published
 - **Level of detail:** Full
 - **Status description:** Final
-

Access points

- Cowan, Judith Elaine (subject)
 - Arts and culture (subject)
-

Collection holdings

File: 2013-055/001(1) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : translations and correspondence

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : translations and correspondence

ID: 2013-055/001(1)

Date: January-February 2008 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(2) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : annotated typescript

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : annotated typescript

ID: 2013-055/001(2)

Date: March 2008 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(3) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : electronic files for Paradise observed, and annotate typescript

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : electronic files for Paradise observed, and annotate typescript

ID: 2013-055/001(3)

Date: April 2008 (date of creation)

Scope and content:

File includes electronic documents created using MS Word 97 containing the manuscript (10 May 2008) and title page (31 March 2008) for Paradise observed.

Physical description: 1 folder of textual records
1 CD (285 KB of textual records)

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(4) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence

ID: 2013-055/001(4)

Date: May 2008-January 2009 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(5) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : annotated typescript

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : annotated typescript

ID: 2013-055/001(5)

Date: 20 November 2010 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(6) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence

ID: 2013-055/001(6)

Date: February 2009-July 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(7) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : typescript as forwarded to Biblioasis

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : typescript as forwarded to Biblioasis

ID: 2013-055/001(7)

Date: June 2011, rev. 29 March 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(8) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : correspondence

ID: 2013-055/001(8)

Date: June 2012-April 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(9) - Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : published books

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Le Paradis des apparences = For as far as the eye can see / Robert Melançon : published books

ID: 2013-055/001(9)

Date: 2004, 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(10) - A Terrible wicked girl : traduction française du premier chapitre

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: A Terrible wicked girl : traduction française du premier chapitre

ID: 2013-055/001(10)

Date: 30 November 2009 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/001(11) - The Permanent nature of everything : original typescript with annotations : chapters 1 to 11

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: The Permanent nature of everything : original typescript with annotations : chapters 1 to 11

ID: 2013-055/001(11)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/002(1) - The Permanent nature of everything : original typescript with annotations : chapters 12 to 18

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: The Permanent nature of everything : original typescript with annotations : chapters 12 to 18

ID: 2013-055/002(1)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/002(2) - The Permanent nature of everything : correspondence

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: The Permanent nature of everything : correspondence

ID: 2013-055/002(2)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/002(3) - The Permanent nature of everything : correspondence and readers' reports

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: The Permanent nature of everything : correspondence and readers' reports

ID: 2013-055/002(3)

Date: 2012-2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/002(4) - The Permanent nature of everything : typescript with annotations : chapters 1 to 7

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: The Permanent nature of everything : typescript with annotations : chapters 1 to 7

ID: 2013-055/002(4)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/002(5) - The Permanent nature of everything : typescript with annotations : chapters 8 to 18

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: The Permanent nature of everything : typescript with annotations : chapters 8 to 18

ID: 2013-055/002(5)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/002(6) - No perfect time : typescript with annotations by Maureen Garvie

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: No perfect time : typescript with annotations by Maureen Garvie

ID: 2013-055/002(6)

Date: September 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/002(7) - Is it wrong : typescript and letter to Linda Leith

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Is it wrong : typescript and letter to Linda Leith

ID: 2013-055/002(7)

Date: November 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/003(1) - Listening for the rumble : typescript copy edited by Rich Whelan (Québec City) for sending to Kobo : chapters 1 to 12

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Listening for the rumble : typescript copy edited by Rich Whelan (Québec City) for sending to Kobo : chapters 1 to 12

ID: 2013-055/003(1)

Date: December 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2013-055/003(2) - Listening for the rumble : typescript copy edited by Rich Whelan (Québec City) for sending to Kobo : chapters 13 to 24

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Listening for the rumble : typescript copy edited by Rich Whelan (Québec City) for sending to Kobo : chapters 13 to 24

ID: 2013-055/003(2)

Date: December 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2014-035/001(1) - Mail, part 1

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Mail, part 1

ID: 2014-035/001(1)

Date: 2011 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/001(2) - Mail, part 2

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Mail, part 2

ID: 2014-035/001(2)

Date: 2011 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/001(3) - E-mail I, part 1

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: E-mail I, part 1

ID: 2014-035/001(3)

Date: 2011 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/001(4) - E-mail I, part 2

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: E-mail I, part 2

ID: 2014-035/001(4)

Date: 2011 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/001(5) - E-mail II, part 1

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: E-mail II, part 1

ID: 2014-035/001(5)

Date: 2011 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/002(1) - E-mail II, part 2

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: E-mail II, part 2

ID: 2014-035/002(1)

Date: 2011 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/002(2) - Mail, part 1

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Mail, part 1

ID: 2014-035/002(2)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/002(3) - Mail, part 2

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Mail, part 2

ID: 2014-035/002(3)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/002(4) - E-mail I, part 1

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: E-mail I, part 1

ID: 2014-035/002(4)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/002(5) - E-mail I, part 2

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: E-mail I, part 2

ID: 2014-035/002(5)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/002(6) - E-mail II, part 1

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: E-mail II, part 1

ID: 2014-035/002(6)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/003(1) - E-mail II, part 2

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: E-mail II, part 2

ID: 2014-035/003(1)

Date: 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/003(2) - Mail, part 1

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Mail, part 1

ID: 2014-035/003(2)

Date: 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/003(3) - Mail, part 2

Creator: Cowan, Judith Elaine

Title: Mail, part 2

ID: 2014-035/003(3)

Date: 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/003(4) - E-mail, part 1Creator: Cowan, Judith ElaineTitle: E-mail, part 1ID: 2014-035/003(4)Date: 2013 (date of creation)Physical description: 1 folder of textual recordsRestrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/003(5) - E-mail, part 2Creator: Cowan, Judith ElaineTitle: E-mail, part 2ID: 2014-035/003(5)Date: 2013 (date of creation)Physical description: 1 folder of textual recordsRestrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2014-035/003(6) - E-mail, part 3Creator: Cowan, Judith ElaineTitle: E-mail, part 3ID: 2014-035/003(6)

Date: 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to file is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2015-049/001(1) - The Mood viruses, "Les Anees Lumiere"

Title: The Mood viruses, "Les Anees Lumiere"

ID: 2015-049/001(1)

Date: August 1984 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(2) - L'Hopital militaire

Title: L'Hopital militaire

ID: 2015-049/001(2)

Date: 9 September 1985 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(3) - Jessica : translated from Imagine, #21

Title: Jessica : translated from Imagine, #21

ID: 2015-049/001(3)

Date: April 1985 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(4) - Yves Boisvert : sunflowers

Title: Yves Boisvert : sunflowers

ID: 2015-049/001(4)

Date: April 1985 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(5) - Poems en francais

Title: Poems en francais

ID: 2015-049/001(5)

Date: 1990 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(6) - Negovan Rajic : Crossing the border (translated), Night on Bald Mountain (not translated)

Title: Negovan Rajic : Crossing the border (translated), Night on Bald Mountain (not translated)

ID: 2015-049/001(6)

Date: 1990 - 1993 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(7) - Spaceman, part 1

Title: Spaceman, part 1

ID: 2015-049/001(7)

Date: 1993 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(8) - Spaceman, part 2

Title: Spaceman, part 2

ID: 2015-049/001(8)

Date: 1994 - 2013 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(9) - Live like a monk : the novel

Title: Live like a monk : the novel

ID: 2015-049/001(9)

Date: 1997 - 1998 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(10) - Poems in English for Liberte

Title: Poems in English for Liberte

Title [otherInfo]: sent to Francois Hebert November 23, 1998 for translation

ID: 2015-049/001(10)

Date: 1998 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(11) - David Helwig : poems, translated into French by Judith Cowan

Title: David Helwig : poems, translated into French by Judith Cowan

ID: 2015-049/001(11)

Date: 2001 - 2012 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(12) - Guy Beliveau's translations of Carmine Starnino's The New World

Title: Guy Beliveau's translations of Carmine Starnino's The New World

ID: 2015-049/001(12)

Date: 2003 - 2004 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(13) - Translation for Jacques Lacoursiere

Title: Translation for Jacques Lacoursiere

ID: 2015-049/001(13)

Date: October 2004 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(14) - Not here and not now

Title: Not here and not now

ID: 2015-049/001(14)

Date: 2015 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2015-049/001(15) - When God is a traveller

Title: When God is a traveller

ID: 2015-049/001(15)

Date: 2015 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

Access points:

- Textual record (documentary form)
-

File: 2016-054/001(1) - Correspondence by post

Title: Correspondence by post

ID: 2016-054/001(1)

Date: 2014 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is restricted until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2016-054/001(2) - E-mail I

Title: E-mail I

ID: 2016-054/001(2)

Date: 2014 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is restricted until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2016-054/001(3) - E-mail II

Title: E-mail II

ID: 2016-054/001(3)

Date: 2014 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is restricted until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2016-054/002(1) - Correspondence by post

Title: Correspondence by post

ID: 2016-054/002(1)

Date: 2015 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is restricted until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2016-054/002(2) - E-mail I

Title: E-mail I

ID: 2016-054/002(2)

Date: 2015 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is restricted until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2016-054/002(3) - E-mail II

Title: E-mail II

ID: 2016-054/002(3)

Date: 2015 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access to this file is restricted until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2016-054/002(4) - Not here and not now with Shelagh Plunkett, 4 November 2015

Title: Not here and not now with Shelagh Plunkett, 4 November 2015

ID: 2016-054/002(4)

Date: 2015-2016 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2016-054/002(5) - Rumble with Archway, 4 November 2015

Title: Rumble with Archway, 4 November 2015

ID: 2016-054/002(5)

Date: 2015-2016 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2016-054/002(6) - Diplômés Universitaires Aïnés – André Soulard, reading on January 13th, 2016

Title: Diplômés Universitaires Aïnés – André Soulard, reading on January 13th, 2016

ID: 2016-054/002(6)

Date: 2015-2016 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2016-054/002(7) - Clément Loranger

Title: Clément Loranger

ID: 2016-054/002(7)

Date: 2016 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2016-054/002(8) - Festival International de la Poésie

Title: Festival International de la Poésie

ID: 2016-054/002(8)

Date: 2016 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2016-054/003(1) - Dragon's passage : a fable

Title: Dragon's passage : a fable

ID: 2016-054/003(1)

Date: 2016 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(1) - Short stories : Dry-clean only, Specimens

Title: Short stories : Dry-clean only, Specimens

ID: 2017-037/001(1)

Date: 1985-1986 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(2) - Marriage mixte

Title: Marriage mixte

Title [statRep]: Mercedes Nowak

ID: 2017-037/001(2)

Date: April 1986 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(3) - Témoignage d'exile ou la voix d'un retour aux sourcesTitle: Témoignage d'exile ou la voix d'un retour aux sourcesTitle [statRep]: Mercedes NowakID: 2017-037/001(3)Date: Eté 1988 (date of creation)Physical description: 1 folder of textual recordsPublication status:

Published

File: 2017-037/001(4) - Poems for Gilles Roux, August 1995Title: Poems for Gilles Roux, August 1995ID: 2017-037/001(4)Date: 2017 (date of creation)Physical description: 1 folder of textual recordsPublication status:

Published

File: 2017-037/001(5) - Gambler's fallacy : reviews, 2001-2002Title: Gambler's fallacy : reviews, 2001-2002ID: 2017-037/001(5)Date: 2017 (date of creation)Physical description: 1 folder of textual recordsPublication status:

Published

File: 2017-037/001(6) - Dragon's breath

Title: Dragon's breath

ID: 2017-037/001(6)

Date: 2005 (date of creation)

Scope and content:

File consists of the manuscript submitted to the Canada Council.

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(7) - Lignes aériennes : Mirabel-Laval

Title: Lignes aériennes : Mirabel-Laval

ID: 2017-037/001(7)

Date: 2014-2016 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(8) - Cruise to Alaska, June 2016

Title: Cruise to Alaska, June 2016

ID: 2017-037/001(8)

Date: 2015-2016 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(9) - Road of Metamorphoses

Title: Road of Metamorphoses

ID: 2017-037/001(9)

Date: [2016] (date of creation)

Scope and content:

File consists of the manuscript for a novel.

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(10) - Nigel Thomas & Kola

Title: Nigel Thomas & Kola

ID: 2017-037/001(10)

Date: 2016-2017 (date of creation)

Scope and content:

File consists of records relating to Judith Cowan's participation in the Lectures Kola Readings series in Montreal, 20 June 2017, when she read a passage from Road of Metamorphoses.

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

**File: 2017-037/001(11) - Discussion of chosen elements from Giacomo Casanova's
Histoire de ma vie**

Title: Discussion of chosen elements from Giacomo Casanova's Histoire de ma vie

ID: 2017-037/001(11)

Date: September 2017 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(12) - Prix Clément-Marchand

Title: Prix Clément-Marchand

ID: 2017-037/001(12)

Date: 2017 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2017-037/001(13) - A green thought in a green shade. An autobiography : the first seventeen years

Title: A green thought in a green shade. An autobiography : the first seventeen years

Title [statRep]: by Barry Argyle

ID: 2017-037/001(13)

Date: [2016?] (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Publication status:

Published

File: 2019-080/001(01) - Correspondence by post 2018

Title: Correspondence by post 2018

ID: 2019-080/001(01)

Date: 2018-2019 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access by researchers is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2019-080/001(02) - E-mail 2018 I : part 1 of 2

Title: E-mail 2018 I : part 1 of 2

ID: 2019-080/001(02)

Date: 2017-2018 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access by researchers is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2019-080/001(03) - E-mail 2018 I : part 2 of 2

Title: E-mail 2018 I : part 2 of 2

ID: 2019-080/001(03)

Date: 2018 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access by researchers is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2019-080/001(04) - E-mail 2018 II : part 1 of 2

Title: E-mail 2018 II : part 1 of 2

ID: 2019-080/001(04)

Date: 2018 (date of creation)

Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access by researchers is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2019-080/001(05) - E-mail 2018 II : part 2 of 2Title: E-mail 2018 II : part 2 of 2ID: 2019-080/001(05)Date: 2018 (date of creation)Physical description: 1 folder of textual recordsRestrictions on access:

Access by researchers is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2019-080/001(06) - E-mail 2018 III : part 1 of 2Title: E-mail 2018 III : part 1 of 2ID: 2019-080/001(06)Date: 2018 (date of creation)Physical description: 1 folder of textual recordsRestrictions on access:

Access by researchers is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published

File: 2019-080/001(07) - E-mail 2018 III : part 2 of 2Title: E-mail 2018 III : part 2 of 2ID: 2019-080/001(07)Date: 2018 (date of creation)Physical description: 1 folder of textual records

Restrictions on access:

Access by researchers is closed until the death of Judith Cowan.

Publication status:

Published
